

Dohoda o skončení Zmluvy o ubytovaní zo dňa 01.07.2024
Договір про розірвання Договору проживання від 01.07.2024р

uzatvorená podľa § 754 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších

predpisov (ďalej len „Dohoda“) medzi zmluvnými stranami: / укладений згідно з § 754 і далі. Акт № 40/1964 зб. Цивільного кодексу з подальшими змінами нормативно-правових актів (надалі – «Договір») між сторонами:

Oprávnená osoba (PO) / Уповноважена особа (юридична особа):

Názov: / Назва: *Stredná odborná škola polytechnická*

IČO: / Код: *00891894*

Sídlo: / Місцезнаходження: *Sládkovičova ulica 104, 034 01 Ružomberok*

Štatutárny orgán: / Статутний орган: *Ing. Pavol Moravčík, riaditeľ školy*

Zapísaný v: / Зареєстрований в: *príspevková organizácia zriadená Žilinským samosprávnym krajom*

IBAN: *SK14 8180 0000 0070 0048 4203*

Kontakt: / Контакт: *+421905625276*

a

Odídenec¹: Біженець²:

Meno a priezvisko: / Ім'я та прізвище: *Ada Moroz*

Dátum narodenia: / Дата народження:

Miesto narodenia: / Місце народження:

Štátna príslušnosť: / Громадянство: *Ukrajina*

Identifikátor: / Ідентифікатор:

Rodné číslo: / Персональний номер:

Trvalé bydlisko:

(ďalej len „ubytovaný“)

ubytovateľ a ubytovaný (ďalej aj ako „zmluvné strany“)

Čl. 1

Predmet Dohody / Предмет Договору

1. Zmluvné strany sa dohodli na predčasnom ukončení vzájomného zmluvného vzťahu ku dňu

23.07.2024. / Сторони домовилися про дострокове припинення взаємних договірних відносин з сьогоднішнього дня 23.07.2024.

2. Zmluvné strany sa zaväzujú vysporiadať si svoje vzájomné záväzky a pohľadávky podľa stavu

ku dňu ukončenia ubytovania. / Сторони зобов'язуються врегулювати свої взаємні зобов'язання та претензії відповідно до статусу в день припинення проживання.

ČI. 2

Závèrečné ustanovenia / Заключні положення

1. Táto Dohoda nadobúda platnosť dňom jej podpísania obidvoma Zmluvnými stranami a účinnosť nadobúda dňom nasledujúcim po dni zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv

vedeným Úradom vlády SR. / Ця Угода набирає чинності з дати її підписання обома Договірними Сторонами та набирає чинності з дня, наступного за днем опублікування в Центральному реєстрі договорів під керівництвом Канцелярії Уряду Словацької Республіки.

2. Táto Dohoda je vyhotovená v dvoch vyhotoveniach, z ktorých každá zmluvná strana dostane po jednom vyhotovení. / Цей Договір складено у двох примірниках, які отримує кожна сторона після однієї версії.

3. Zmluvné strany prehlasujú, že si túto Dohodu pred podpisom prečítali, jej obsahu porozumeli a súhlasia s ňou, čo potvrdzujú svojimi podpismi. / Сторони заявляють, що ознайомилися з цією Угодою перед її підписанням і розуміють її зміст та погоджуються з цим, що підтверджують своїми підписами.

V/B Ružomberku. dňa/дата 23.07.2024

V/B Ružomberku dňa/дата 23.07.2024

Orgánvená osoba/Уповноважена особа:

Odídenec/Біженець:

.....

.....

STREDNÁ ODBORNÁ ŠKOLA POLYTECHNICKÁ RUŽOMBEROK	
30-07-2024	
Príjmový číslo: 590	Číslo účtu: 06/2024/SOJPRK-42
Príjmový -	Príjmový -